



I Ricchi Poveri Five Butterflies Instructions

WHO MAUREZ

Montageanleitung

Bitte vor der Montage aufmerksam lesen und aufbewahren!

Instructions for assembly

Please read these instructions carefully before going any further, and keep them in a safe place for future reference!

Instructions de montage

À lire attentivement avant le montage et à conserver!

Istruzioni di montaggio

Prima del montaggio, leggere attentamente le istruzioni e conservarle!

I Ricchi Poveri *Five Butterflies*

Ingo Maurer Team 2015

Deutsch Seite 4

English Page 6

Français Page 8

Italiano Pagina 10

Zeichnungen Seite 12

Drawings Page 12

Dessins Page 12

Disegni Pagina 12

Wichtig: Schließen Sie die Lampe erst nach der Montage ans Netz an.

► **Beigepackt:**

- I Messingstab
- I Bodenplatte
- 2 Leuchtmittel
- I Clip mit 5 Schmetterlingen
- I Inbusschlüssel
- I Trafo mit Schalter/Dimmer

► **Montage**

Bitte nehmen Sie die Teile vorsichtig aus der Verpackung. Stecken Sie den Messingstab (1) in den Haltebolzen (2) der Bodenplatte, legen Sie die gewünschte Position fest und schrauben Sie ihn mit Hilfe des beiliegenden Inbusschlüssels fest. (1)

Wickeln Sie den angelöteten roten Draht (3) vorsichtig vom Leuchtmittel, richten Sie ihn weitgehend gerade, führen Sie ihn oben durch die Wicklungen (4) des Messingstabes und schrauben Sie das Leuchtmittel ein. (2)

Legen Sie den roten Draht (3) zwei Mal locker um den Messingstab, stecken Sie ihn in die Kontaktbuchse (5) der Bodenplatte und richten Sie den Draht aus. (3)

Stecken Sie die beiden Niedervoltstecker in die Buchsen der Bodenplatte. Bitte achten Sie auf festen Sitz der Stecker. (4)
Stecken Sie den Clip mit den fünf Schmetterlingen (6) auf den Leuchtmittelsockel (7). (5)

► **Wechsel des Leuchtmittels**

Achtung: Die Lampe vollständig abkühlen lassen.

Nehmen Sie zuerst den Clip mit den fünf Schmetterlingen (6) vom Leuchtmittelsockel (7). (5)

Ziehen Sie dann den roten Draht (3) aus der Buchse (5). (3)
Halten Sie die Wicklung des Messingstabes nicht zu fest, so dass sich die defekte Glühbirne leichter heraus-schrauben lässt und nicht verklemmt.

Wickeln Sie den angelöteten roten Draht vorsichtig vom neuen Leuchtmittel, richten Sie ihn weitgehend gerade, führen Sie ihn durch die Wicklungen (4) des Messingstabes und schrauben Sie das Leuchtmittel ein. (2)

Legen Sie den roten Draht zwei Mal locker um den Messingstab, stecken Sie ihn in die Kontaktbuchse (5) der Bodenplatte und richten Sie den Draht aus. (3)

► **Pflege**

Reinigen Sie die Leuchte mit einem Staubwedel oder vorsichtig mit einem trockenen und fusselfreien Tuch.

► **Technische Daten**

230V~50 Hz; 125V~60 Hz. Die für Ihre Leuchte zutreffende Spannung und Frequenz entnehmen Sie bitte dem Typenschild. Sekundär 24 VAC.

230 V: Elektronischer Transformator mit Schieberegler

125 V: Elektronischer Transformator mit Schnurzwischen-dimmer.

35 Watt Halogen. Das Leuchtmittel wird exklusiv für die Ingo Maurer GmbH hergestellt. Ersatzleuchtmittel sind nur über unsere Händler zu beziehen.

Das Leuchtmittel ist von der EU-Verordnung 244/2009 ausgenommen. Energieeffizienzklasse: ~C

Eventuell notwendige Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden. Die äußere Leitung darf bei Beschädigung nur von der Ingo Maurer GmbH ausgetauscht werden.

Caution: Do not connect the lamp to the power supply until the assembly is completed.

► **Included:**

- 1 brass rod
- 1 lamp base
- 2 light bulbs
- 1 spring clip with 5 butterflies
- 1 Allen key
- 1 transformer with dimmer switch

► **Assembly**

Remove the parts carefully from the packaging. Insert the brass rod (1) with the dragonfly in the retaining bolt (2) on the lamp base, determine how the lamp is to stand, and tighten the bolt with the Allen key supplied. (1)

Carefully unwind the soldered red wire (3) from the light bulb, pull the wire more or less straight, feed it down through the coil (4) in the brass rod, and screw the bulb into place. (2)

Wind the red wire (3) twice loosely around the brass rod, insert the end in the contact (5) on the lamp base and straighten the wire. (3)

Insert the two low-voltage plugs in the contacts on the base.

Ensure that the plugs are securely in position. (4)

Fit the spring clip with the five butterflies (6) on the bulb holder (7). (5)

► **Changing the light bulb**

Caution: Allow the lamp to cool down completely.

Detach the spring clip with the five butterflies (6) from the bulb holder (7). (5)

Pull the red wire (3) out of the contact (5). (3)

Do not grasp the coil on the brass rod too tightly, so as to ensure that the spent bulb can be unscrewed easily and does not jam.

Carefully unwind the red wire from the replacement bulb, pull the wire more or less straight, feed it down through the coil (4) on the brass rod, and screw the bulb into place. (2) Wind the red wire twice loosely around the brass rod, insert the end in the contact (5) on the lamp base and straighten the wire. (3)

► **Cleaning**

Clean with a feather duster or lint-free microfibre cloth.

► **Technical specification**

230 V~50 Hz; 125 V~60 Hz. *The correct voltage and frequency for your lamp are indicated on the type label.*

Secondary 24 VAC.

230 V: Electronic transformer with dimmer

125 V: Electronic transformer with cord dimmer

Halogen 35 W. Bulb manufactured exclusively for Ingo Maurer GmbH, replacements available only from our authorized retailers. Exempt from EU Regulation 244/2009. Energy efficiency class: ~C

Any repairs that become necessary must be carried out by a qualified electrician. In the event of damage to the external power cord, replacements may only be fitted by Ingo Maurer GmbH.

Important: branchez la lampe au secteur uniquement après le montage.

► Fournitures:

1 tige en laiton
1 plaque de base
2 ampoules
1 clip avec 5 papillons
1 clé Allen
1 transformateur avec commutateur/variateur

► Montage

Veillez ôter avec précaution les pièces de l'emballage. Insérez la tige en laiton (1) avec la libellule fixée dans les boulons de maintien (2) de la plaque de base, définissez la position souhaitée et vissez-le à l'aide de la clé Allen fournie. (1)
Enroulez avec précaution le fil rouge brasé (3) depuis l'ampoule, redressez-le largement, faites-le passer en haut à travers les enroulements (4) de la tige en laiton et vissez l'ampoule. (2)
Desserrez deux fois le fil rouge (3) autour de la tige en laiton, insérez-le dans la douille de contact (5) de la plaque de base et alignez le fil. (3)
Placez les deux connecteurs à basse tension dans les douilles de la plaque de base. Veillez au bon ajustement des connecteurs. (4)
Enfoncer le clip avec les 5 papillons (6) sur le culot de l'ampoule (7). (5)

► Remplacement de l'ampoule

Attention: laissez refroidir entièrement la lampe.

Retirer d'abord le clip avec les 5 papillons (6) du culot de l'ampoule (7). (5)

Enlever ensuite le fil rouge de la douille de contact (5). (3)
Tenez l'enroulement de la tige en laiton très légèrement pour dévisser l'ampoule défectueuse plus facilement et éviter qu'elle se bloque.

Enroulez avec précaution le fil rouge brasé depuis la nouvelle ampoule, redressez-le largement, faites-le passer à travers les enroulements (4) de la tige en laiton et vissez l'ampoule. (2)
Desserrez deux fois le fil rouge autour de la tige en laiton, insérez-le dans la douille de contact (5) de la plaque de base et alignez le fil. (3)

► Entretien

Nettoyez la lampe à l'aide d'un chiffon à poussière ou délicatement avec un chiffon sec et exempt de peluches.

► Données techniques

230V~50 Hz; 125V~60 Hz. *La tension et la fréquence correspondant à votre lampe figurent sur la plaque signalétique.*
24 VAC secondaires.

230 V: Transformateur électronique à curseur

125 V: Transformateur électronique avec variateur intermédiaire à corde

Halogène 35 Watts. L'ampoule est exclusivement fabriquée pour la société Ingo Maurer GmbH. Les ampoules de rechange doivent uniquement être achetées par l'intermédiaire de nos revendeurs.

L'ampoule est exclue de l'ordonnance européenne 244/2009. Classe d'efficacité énergétique: ~C

Les réparations éventuellement nécessaires doivent uniquement être réalisées par un électricien qualifié. En cas d'endommagements, la ligne extérieure doit uniquement être remplacée par la société Ingo Maurer GmbH.

Importante: Collegare la lampada alla rete solo dopo aver terminato l'installazione.

► **Nella fornitura sono inclusi:**

- 1 asta in ottone
- 1 piastra base
- 2 lampadine
- 1 clip con 5 farfalle
- 1 chiave a brugola
- 1 trasformatore con interruttore/dimmer

► **Montaggio**

Estrarre le parti della lampada cautamente dall'imballaggio. Inserire l'asta in ottone (1) nella boccola di fissaggio (2) della piastra base, determinare la posizione desiderata e fissarla con l'inclusa chiave a brugola. (1)

Con cautela distendere accuratamente il filo rosso (3), fissato alla lampadina, raddrizzarlo quanto possibile, passarlo dall'alto attraverso la spirale (4) dell'asta in ottone e avvitare la lampadina. (2)

Avvolgere il filo rosso (3) due volte, senza tenderlo, intorno all'asta in ottone e inserirlo nella piccola boccola (5) della piastra base. Orientare il filo. (3)

Inserire ora i due spinotti a bassa tensione del trasformatore nelle apposite boccole sotto la piastra base. Assicurarsi dell'inserimento saldo e corretto delle spine. (4)

Applicare la clip con le cinque farfalle (6) sulla base a vite della lampadina (7). (5)

► **Sostituzione della lampadina**

Attenzione: Attendere che la lampada sia completamente fredda.

Rimuovere la clip con le cinque farfalle (6) dalla base a vite della lampadina (7). (5)

Estrarre il filo rosso (3) dalla piccola boccola (5). (3)
Non stringere troppo l'avvolgimento dell'asta in ottone, sia per evitare che la lampadina difettosa si incastri che per facilitarne la rimozione.

Con cautela distendere accuratamente il filo rosso (3) della nuova lampadina, raddrizzarlo quanto possibile, passarlo dall'alto attraverso la spirale (4) dell'asta in ottone e avvitare la lampadina. (2)

Avvolgere il filo rosso due volte, senza tenderlo, intorno all'asta in ottone e inserirlo nella piccola boccola (5) della piastra base. Orientare il filo. (3)

► **Cura**

Pulire la lampada con uno spolverino o cautamente con un panno asciutto e senza detergenti.

► **Dati tecnici**

230V~50 Hz; 125V~60 Hz. I dati tecnici relativi alla tensione e alla frequenza di funzionamento della Vostra lampada sono riportati sulla targhetta d'identificazione.

Secondario 24 VAC.

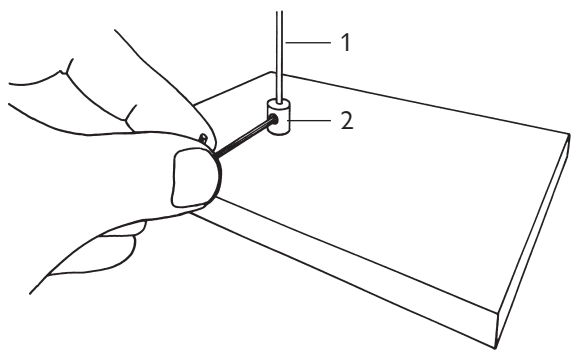
230 V: Trasformatore elettronico con varialuce lineare

125 V: Trasformatore elettronico con dimmer intermedio a filo.

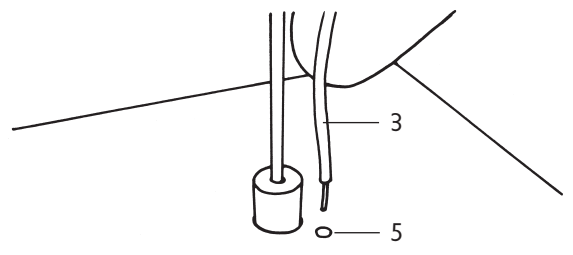
Lampadina speciale 35 Watt alogena. Lampadine di ricambio possono essere acquistate solo presso i nostri rivenditori. La lampadina non soggetta a marcatura CE 244/2009. Classe energetica: ~C

Eventuali riparazioni devono essere eseguite da un elettricista. Il cavo esterno – se danneggiato – può essere sostituito soltanto dalla Ingo Maurer GmbH.

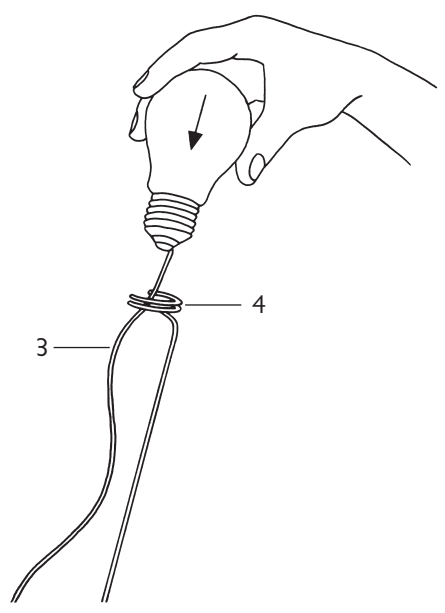
①



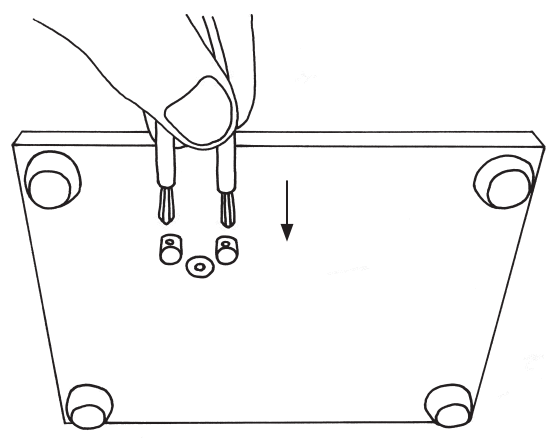
③



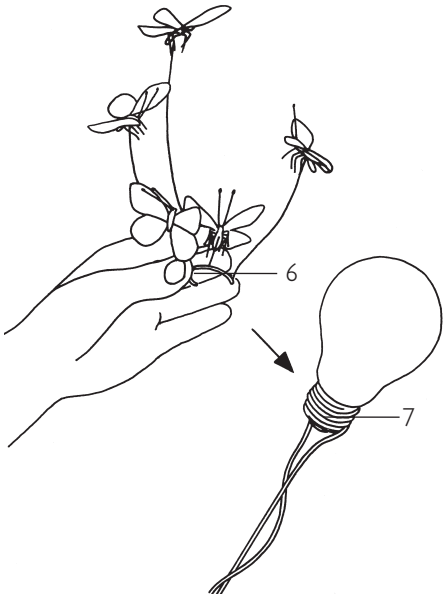
②



④



5



Ingo Maurer GmbH
Kaiserstrasse 47
80801 München
Germany
Tel. +49.89.381 606-0
Fax +49.89.381 606 20
info@ingo-maurer.com
www.ingo-maurer.com



August 2015

Made in Germany